



ENGLISH

Addendum Sheet

Symmetry Surgical® Titanium Blades

In addition to the instructions found in IFU 500-4556-85, please follow the caution below when reprocessing the Titanium Blades.

CAUTION: Do not use a wire bristle brush to clean the titanium blades. Use a nylon bristle brush, sponge, or cloth to clean. Wire bristles can damage the coating.

FRANÇAIS

Fiche d'addenda

Lames en titane Symmetry Surgical®

Outre les instructions figurant dans le mode d'emploi 500-4556-85, veuillez respecter la mise en garde suivante lors du reconditionnement des lames en titane.

ATTENTION : ne pas utiliser de brosse métallique pour nettoyer les lames en titane. Utiliser une brosse en nylon, une éponge ou un linge pour les nettoyer. Les brosses métalliques peuvent endommager le revêtement.

Symmetry Surgical Inc.
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA
☎ 1-800-251-3000
Fax: 1-615-964-5566
www.symmetrysurgical.com

LCN 207214-001/D
© 2011–2016 Symmetry Surgical
♻️ Revised 12/16

Symmetry Surgical GmbH
Maybachstraße 10
78532 Tuttlingen, Germany
☎ +44-114-285-5881
Fax: +49 7461 77921

DEUTSCH

Nachtrag Symmetry Surgical® Titanklingen

Bei der Wiederaufbereitung der Titanklingen ist zusätzlich zu den Anleitungen in der Gebrauchsanweisung 500-4556-85 die folgende Vorsichtsmaßnahme zu beachten.

VORSICHT: Die Titanklingen dürfen nicht mit einer Bürste mit Drahtborsten gereinigt werden. Mit einer Bürste mit Nylonborsten, einem Schwamm oder einem Tuch reinigen. Drahtborsten können die Oberfläche beschädigen.

NEDERLANDS

Addendum Symmetry Surgical® Titanium bladen

Houd naast de instructies in IFU 500-4556-85 rekening met de onderstaande opmerking met betrekking tot het tussentijds reinigen van de Titanium bladen.

LET OP: Gebruik geen staalborstel voor het reinigen van de titanium bladen. Gebruik een borstel met nylon haren, een spons of een doek voor het reinigen. Een staalborstel kan de coating beschadigen.

ITALIANO

Addendum Lame in titanio Symmetry Surgical®

In aggiunta alle istruzioni contenute in IFU 500-4556-85, seguire le avvertenze di seguito indicate per la rielaborazione delle lame in titanio.

ATTENZIONE: Per la pulizia delle lame in titanio non usare spazzole con setole in metallo. Usare una spazzola con setole in nylon, una spugna o un panno. Le setole in metallo possono danneggiare il rivestimento.

ESPAÑOL

Apéndice

Hojas de titanio Symmetry Surgical®

Además de las instrucciones incluidas en las instrucciones de uso 500-4556-85, tenga en cuenta la siguiente precaución para el reprocesamiento de las hojas de titanio.

ATENCIÓN: no utilice un cepillo de cerdas de alambre para limpiar las hojas de titanio. Límpielo con un cepillo de cerdas de nylon, una esponja o un paño. Las cerdas de alambre pueden dañar el recubrimiento.

PORTUGUÊS

Folha de Adenda

Lâminas de titânio Symmetry Surgical®

Para além das instruções existentes em IFU 500-4556-85, siga as precauções indicadas abaixo durante o reprocessamento das Lâminas de Titânio.

ATENÇÃO: Não utilize uma escova de arame para limpar as lâminas de titânio. Utilize uma escova de nylon, uma esponja ou um pano para limpeza. As escovas de arame podem danificar o revestimento.

DANSK

Tillægsseddel

Symmetry Surgical® -titaniumblade

Ud over de vejledninger, der findes i brugsanvisningen 500-4556-85, skal nedenstående forholdsregel følges ved genbehandling af titaniumbladene.

FORSIGTIG: Brug ikke en stålborste til at rengøre titaniumbladene. Brug en nylonborste, svamp eller klud til rengøring. Stålbørster kan beskadige belægningen.

SVENSKA

Tilläggsbilaga

Symmetry Surgical® Titanblad

När titanblad bearbetas ska även försiktighetsanvisningarna nedan följas, utöver instruktionerna som finns i bruksanvisningen IFU 500-4556-85.

WARNING! Använd inte ståltrådsborste för att rengöra titanbladen. Använd en nylonborste, en svamp eller en trasa för rengöring. Ståltråd kan skada beläggningen.



SUOMI

Liite

Symmetry Surgical® -titaaniterät

Noudata titaaniterien uudelleenkäsitelyssä käyttöohjeessa 500-4556-85 annettujen ohjeiden lisäksi oheisia varotoimia.

VAROITUS: Älä puhdista titaaniteriä teräsharjalla.

Käytä puhdistuksessa nailonharjaksista harjaa, sientä tai liinaa. Teräsharjan harjakset voivat vahingoittaa pinnoitetta.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Συμπληρωματικό φύλλο

Λεπίδες τιτανίου Symmetry Surgical®

Κατά την επανεπεξεργασία των λεπίδων τιτανίου, εκτός από τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στις Οδηγίες χρήσης υπ' αριθμό 500-4556-85, λάβετε υπόψη και την παρακάτω σύσταση προσοχής.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε βούρτσα με συρμάτινες τρίχες για να καθαρίσετε τις λεπίδες τιτανίου. Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιείτε μόνο βούρτσα με τρίχες από νάilon, σφουγγάρι ή ύφασμα. Οι συρμάτινες τρίχες ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στην επίστρωση.

MAGYAR

Függelék

Symmetry Surgical® titán pengék

Az 500-4556-85 jelű tájékoztatóban található utasításokon kívül kérjük, please tartsa be az alábbi figyelmeztetést is a titán pengék újraszterilizálásakor.

VIGYÁZAT! Ne használjon drótkefét a titán pengék tisztításához. A tisztításhoz használjon nylonkefét, szivacsot vagy ruhadarabot. A drótkefe megsértheti a bevonatot.



ČESKY

Seznam dodatků Titanové lopatky společnosti Symmetry Surgical®

Při opětovné přípravě titanových lopatek postupujte kromě instrukcí uvedených v Návodu k použití číslo 500-4556-85 také dle následujícího upozornění.

UPOZORNĚNÍ: K čištění titanových lopatek nepoužívejte kartáč s kovovými štětinami. K čištění používejte kartáč s nylonovými štětinami, houbu nebo hadřík. Kartáč s kovovými štětinami může poškodit svrchní vrstvu.

EESTI

Lisaleht Symmetry Surgical® -i titaanterad

Lisaks kasutusjuhendis IFU 500-4556-85 olevatele juhistele järgige titaanterade töötlemisel ka allolevaid ettevaatusabinõusid.

ETTEVAATUST! Ärge kasutage titaanterade puhastamiseks traatharja. Kasutage puhastamiseks nailonharjastega harja, käsna või riidelappi. Traatharjased võivad pinnakatet kahjustada.

LATVISKI

Pielikuma lapa Symmetry Surgical® titāna asmeņi

Papildus lietošanas instrukcijā 500-4556-85 iekļautajiem norādījumiem ievērojiet tālāk minēto piesardzību attiecībā uz titāna asmeņu atkārtotu apstrādi.

UZMANĪBU! Titāna asmeņu tīrīšanai nelietojiet stieplu saru birstīti. Tīrīšanai lietojiet tikai neilona saru birstīti, sūkli vai drāniņu. Stieplu saru birstīte var sabojāt to pārklājumu.

LIETUVIŠKAI

Priedo lapas Symmetry Surgical® titaninės geležtės

Šalia instrukcijų, pateikiamų su IFU 500-4556-85, prašome atkreipti dėmesį į šį žemiau pateiktą perspėjimą, kai apdorojate titaninės geležtės.

PERSPĖJIMAS. Nevalykite titaninių geležčių šepetėliu su vieliniais šereliais. Valykite šepetėliu su nailoniniais šereliais, kempinėle ar audeklu. Vieliniai šereliai galima pažeisti dangą.



NORSK

Tillegg

Symmetry Surgical® titanblader

I tillegg til instruksjonene i IFU 500-4556-85 må forsiktighetsreglene under følges ved behandling av titanbladene.

OBS! Ikke bruk stålbørste til å rengjøre titanbladene. Bruk nylonbørste, svamp eller klut for å rengjøre. Stålbørster kan skade belegget.

POLSKI

Dodatek

Ostrza tytanowe Symmetry Surgical®

Podczas przygotowywania ostrzy tytanowych do ponownego użycia należy postępować zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcji użycia 500-4556-85 oraz zastosować się do poniższej przestrogi.

PRZESTROGA: Do czyszczenia ostrzy tytanowych nie używać drucianej szczotki. Korzystać z szczotki nylonowej, gąbki lub szmatki. Druty mogą doprowadzić do uszkodzenia powłoki.

SLOVENSKY

Dodatok

Titánové lopatky Symmetry Surgical®

Okrem pokynov v návode na použitie č. 500-4556-85 dodržiavajte pri opätovnom spracovaní titánových lopatiek aj upozornenie uvedené nižšie.

UPOZORNENIE: Titánové lopatky nečistite drôtenou kefkou. Na čistenie používajte kefku s nylonovými štetinami, špongiu alebo tkaninu. Drôtené štetiny môžu spôsobiť poškodenie povlaku.

TÜRKÇE

Ek Sayfa

Symmetry Surgical® Titanyum Bıçaklar

Kullanım talimatları 500-4556-85'te bulunan talimatlara ek olarak, Titanyum Bıçakları yeniden işlerken lütfen aşağıdaki dikkat bölümüne de uyun.

DİKKAT: Titanyum bıçakları temizlemek için tel kılı fırça kullanmayın. Temizlik için naylon kılı bir fırça, sünger veya bez kullanın. Tel kılılar kaplamaya zarar verebilir.





中文

增补页

钛制刀片（商品名：Symmetry Surgical）

除 IFU 500-4556-85 中的说明外，再处理钛制刀片时，还应遵守以下注意事项。

注意：不要用金属竖毛刷清洁钛制刀片。要用尼龙刷、海绵或布来进行清洁。金属刷可能破坏涂层。

英文

補充說明

Symmetry Surgical® 鈦金屬刀片

針對鈦金屬刀片進行重新處理時，請依照 IFU 500-4556-85 中之指示，並遵守下列注意事項。

注意：請勿使用金屬硬短毛刷清潔鈦金屬刀片。請使用尼龍硬短毛刷、海綿或軟布來清潔。金屬硬短毛可能會破壞塗層。

한국어

부록

Symmetry Surgical™ 티타늄 블레이드

IFU 500-4556-85에 나와 있는 지침과 더불어, 티타늄 블레이드 재가공 시 아래 주의사항을 따르십시오.

주의: 철모 브러시를 사용하여 이 티타늄 블레이드를 세척하는 일이 없도록 하십시오. 나일론모 브러시로 세척하십시오. 철모가 코팅을 손상시킬 수 있습니다.

